

**UNITED STATES-MEXICO BORDER HEALTH COMMISSION (BHC)
COMISIÓN DE SALUD FRONTERIZA MÉXICO-ESTADOS UNIDOS (CSF)**



**Border Binational Health Week (BBHW)
Semana Binacional de Salud Fronteriza (SBSF)**



Planning Teleconference Call (TCC)

Tele-conferencia de Planeación

Thursday, October 11, 2007

Jueves 11 de octubre, 2007

11:00 AM MDT

NOTES / NOTAS

Texas		New Mexico		Arizona		California		MX Section /SSA	
---	Adriana C., OBH-El Paso	---	Paul D., OBH	---	Robert G., OBH	--	John K., COBBH	P	Eleazar R. Á.
---	Dixie D., OBH-Austin	P	Lizabeth C., ORO	P	Laura R., ORO	P	Elizabeth S., ORO	P	Analicia V.
P	Jose M., OBH-Austin	P	Naomi F., OBH						
---	Kassie R., OBH-Uvalde	---	Angie S., OBH						
---	Marta F., OBH-Harlingen								
P	Dora D., OBH-Harlingen								
---	Edith D., OBH-Harlingen								
P	Lupita G., OBH-Laredo								

Baja California		Sonora		Chihuahua		Coahuila		Nuevo León	
P	Ernesto R., ORO	---	Jaime L. V., ORO	P	Elisa A. J., ORO	--	Arturo B., ORO	--	Abelardo G. C., ORO

Tamaulipas		Others		HHS and Other U.S. Federal		Tessada	
---	Hector S. F., ORO	--	Maria T. C., PAHO	P	Dan R., OGHA/U.S. Section	--	Pat V.
		P	Piedad H., PAHO	--	Carmen S.V., CDC	P	Monica R.
		--	Michelle J., USMBPP	--	Frank C., HRSA		
		--	Erica W., Pfizer	--	Sylvia G., FDA		
		--	Elaine H., Am. Red Cross	--	Bruce C., HIS		
		--	Sue O., Am. Red Cross	--	Guadalupe P., OMH		
				--	Diana S., HRSA/DIHS		
				--	Hal Z., EPA		
				--	Simone W., EPA/APHA Fellow		
				--	Lorenzo R., HUD		
				--	Elizabeth R., USAID		
				P	Jane H., NIOSH		
				P	Maria B., SAMHSA		

1. Welcome and roll call / *Bienvenida y lista de asistencia*

- Participants were welcomed with roll call initiated by state. / *Se dio la bienvenida a los participantes iniciando con la lista de asistencia por estado.*

2. BBHW Web Site / *Sitio Web de la SBSF*

- Borderwide Events / *Eventos Fronterizos*
 - Agendas for the events listed can be found on the BHC web site (click on the BBHW 2007 link and scroll down to Borderwide Events). / *Se pueden encontrar agendas para los eventos listados en el sitio Web de la CSF (oprime el enlace de BBHW 2007 y baje en la página hasta llegar a Borderwide Events)*

- Border Activity Matrix (BAM) / *Matriz de Actividades Fronterizas*
 - Final updates are being submitted by each state. All partners are encouraged to view the activities taken place in each state. / *Se están recibiendo actualizaciones finales de cada estado. Se invita a todas las alianzas a ver las actividades que se están llevando a cabo en cada estado.*
- Evaluation / *Evaluación*
 - Each state coordinator will distribute, collect and analyze their evaluations. The deadline to receive the evaluations by the event coordinators is November 16, 2007. The results will be available on the BHC web site by the end of December 2007. For more details, please visit the BHC web site (click on the BBHW 2007 link and scroll down to Evaluations). / *Cada coordinador estatal distribuirá, coleccionará y analizará sus evaluaciones. La fecha límite para recibir las evaluaciones de los coordinadores estatales es el 16 de noviembre de 2007. Los resultados estarán disponibles en el sitio Web de la CSF para finales de diciembre de 2007. Para más detalles, favor de visitar el sitio Web de la CSF (oprime el enlace de BBHW 2007 y baje en la página hasta llegar a Evaluations).*
- Press Room / *Sala de Prensa*
 - A new section is available on the BHC home page under the BBHW 2007 place holder. Under the BBHW 2007 Poster, media related to the events will be available. All partners are asked to submit articles, photos, and new releases pertaining to their event. / *Esta disponible una nueva sección en la página electrónica de la CSF bajo el enlace de BBHW 2007. Debajo del Póster de la SBSF 2007, estarán disponibles artículos relacionados los eventos.*

3. Vertical Region Action Plans & Activities Reports addressing the following questions: / *Informes de Planes de Acción y Actividades por Regiones Verticales basados en las siguientes preguntas:*

- 1) Update on Borderwide events in each region. / *Informes sobre eventos fronterizos en cada región.*
 - South Texas – Tamaulipas - Nuevo León - Coahuila / *Sur de Texas – Tamaulipas - Nuevo León - Coahuila*
 - The updated Texas BAM will be forwarded to the BHC by Jose Moreira. / *Jose Moreira enviará la matriz de actividades actualizada de Texas a la CSF.*
 - Tamaulipas is wrapping up details for the Closing Event in Nuevo Laredo. / *Tamaulipas están finalizando los detalles para el Evento de Clausura en Nuevo Laredo.*
 - West Texas – Chihuahua – New Mexico / *Oeste de Texas – Chihuahua – Nuevo México*
 - Final event details in progress for the Inauguration, Second Tobacco Policy Forum, Diplomacy in Health Forum and NIOSH Seminar in Cd. Juarez, Chihuahua. / *Están en proceso los detalles finales del evento de Inauguración, el Segundo Foro de Política de Tabaco, el Foro de Diplomacia en Salud y el Seminario de NIOSH en Cd. Juárez, Chihuahua.*
 - Opening event for New Mexico on October 6 had great results with over 2,500 participants. / *El evento de apertura de Nuevo México el 6 de octubre tuvo muy buenos resultados con más de 2,500 participantes.*
 - Arizona – Sonora
 - Updates provided were specific to the Arizona Delegation participation during BBHW. Please refer to The Commission Members in Action link on the BHC home page. The updated Arizona BAM is available on the BBHW 2007 web page. / *Las actualizaciones proporcionadas fueron específicas a la participación de la Delegación de Arizona durante la SBSF. Favor de ver el enlace de Commission*

Members in Action en la página electrónica de la CSF. La matriz actualizada de Arizona esta disponible en el enlace de BBHW 2007 en la página Web.

- California – Baja California
 - Final actions to complete events in Baja California are noted. For more information, please view the México Matrix (click on the BBHW 2007 and scroll to Border Activity Matrix). / *Se mencionaron acciones finales para completar los eventos en Baja California. Para más información, favor de ver la matriz de México (oprima el enlace de BBHW 2007 y baje en la página hasta llegar a Border Activity Matrix).*
 - Dr. Kline, U.S. Section Member, California, has confirmed participation in two events. / *El Dr. Kline, Miembro de la Sección Estados Unidos, confirmó su participación en dos eventos.*

- Other Community Partners / *Otras Alianzas Comunitarias*
 - PAHO will be participating in many BBHW events along the border. Dr. Maria Teresa Cerqueira will be participating in the events that will be held in Cd. Juarez, Chihuahua. Piedad Huerta will be participating in the events in South Texas and Tamaulipas. / *La OPS estará participando en muchos eventos de la SBSF a lo largo de la frontera. La Dra. Maria Teresa Cerqueira participará en eventos que se llevarán a cabo en Cd. Juárez, Chihuahua. Piedad Huerta participará en eventos en el Sur de Texas y Tamaulipas.*
 - NIOSH and partners are finalizing actions for the Seminar on Safety & Health in the Workplace: Understanding What Works in Communities. / *NIOSH y alianzas están finalizando acciones para el Seminario sobre Seguridad y Salud en el Lugar de Trabajo: Entendiendo lo que Funciona en Comunidades.*
 - SAMHSA – Dr. Maria Barrera will participating in the Cd. Juárez, Chihuahua events. / *La Dra. Maria Barrera participará en los eventos en Cd. Juárez, Chihuahua.*

ACTION / ACCION	WHO / QUIEN	DUE DATE / FECHA LIMITE	COMPLETED / TERMINADO	COMMENTS / COMENTARIOS
The Evaluation Planning Group is to provide final feedback on the tool. / <i>El Grupo de Planeación de la Evaluación proporcionará retroalimentación final sobre la herramienta.</i>	Evaluation Planning Group / <i>Grupo de Planeación de la Evaluación</i>	As soon as possible / <i>Lo antes posible</i>	Elizabeth Santillanez and Lizabeth Castro	Please send feedback to Monica Reyes at mreyes@borderhealth.org / <i>Favor de enviar retroalimentación a Monica Reyes a mreyes@borderhealth.org</i>

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION AND FEEDBACK
GRACIAS POR SU PARTICIPACION Y RETROALIMENTACION

**UNITED STATES-MEXICO BORDER HEALTH COMMISSION (BHC)
COMISIÓN DE SALUD FRONTERIZA MÉXICO-ESTADOS UNIDOS (CSF)**



**Border Binational Health Week (BBHW)
Semana Binacional de Salud Fronteriza (SBSF)**



Planning Teleconference Call (TCC)

Tele-conferencia de Planeación

Thursday, October 11, 2007

Jueves 11 de octubre, 2007

11:00 AM MDT

(10:00 AM PDT; 12:00 PM CDT; 1:00 PM EDT)

**Access Numbers: (866) 210-1669 / (404) 835-7069 International/Toll Code: 5822136
Números de Acceso: (866) 210-1669/ (404) 835-7069 Internacional/Tarifa Código: 5822136**

AGENDA

1. Welcome and roll call / *Bienvenida y lista de asistencia*
2. BBHW Web Site / *Sitio Web de la SBSF*
 - Borderwide Events / *Eventos Fronterizos*
 - Border Activity Matrix (BAM) / *Matriz de Actividades Fronterizas*
 - Evaluation / *Evaluación*
 - Press Room / *Sala de Prensa*
3. Vertical Region Action Plans & Activities Reports addressing the following questions: / *Informes de Planes de Acción y Actividades por Regiones Verticales basados en las siguientes preguntas:*
 - 1) Update on Borderwide events in each region. / *Informes sobre eventos fronterizos en cada región.*
 - South Texas – Tamaulipas - Nuevo León - Coahuila
 - West Texas – Chihuahua - New Mexico
 - Arizona – Sonora
 - California – Baja California
 - Other Community Partners / *Otras Alianzas Comunitarias*
4. Next Steps and Additional Comments / *Siguientes Pasos*

Texas	New Mexico	Arizona	California	MX Section /SSA
Adriana C., OBH-El Paso	Paul D., OBH	Robert G., OBH	John K., COBBH	Eleazar R. Á.
Dixie D., OBH-Austin	Lizabeth C., ORO	Laura R., ORO	Elizabeth S., ORO	Paola P.
Jose M., OBH-Austin	Naomi F., OBH			Elizabeth C.
Kassie R., OBH-Uvalde	Angie S., OBH			
Marta F., OBH-Harlingen				
Dora D., OBH-Harlingen				
Edith D., OBH-Harlingen				
Lupita G., OBH-Laredo				

Baja California	Sonora	Chihuahua	Coahuila	Nuevo León
Ernesto R., ORO	Jaime L. V., ORO	Elisa A. J., ORO	Arturo B., ORO	Abelardo G. C., ORO

Tamaulipas	Others	HHS and Other U.S. Federal	Tessada
Hector S. F., ORO	Maria T. C., PAHO	Dan R., OGH/US. Section	Pat V.
	Piedad H., PAHO	Carmen S.V., CDC	Monica R.
	Michelle J., USMBPP	Frank C., HRSA	
	Erica W., Pfizer	Sylvia G., FDA	
	Elaine H., Am. Red Cross	Bruce C., HIS	
	Sue O., Am. Red Cross	Guadalupe P., OMH	
		Diana S., HRSA/DIHS	
		Hal Z., EPA	
		Simone W., EPA/PHA Fellow	
		Lorenzo R., HUD	
		Elizabeth R., USAID	
		Jane H., NIOSH	
		Maria B., SAMHSA	

THANK YOU FOR YOUR PARTICIPATION AND FEEDBACK
GRACIAS POR SU PARTICIPACION Y RETROALIMENTACION